

Serving Berlin's English-speaking Catholic Community since 1957



Catholic Community

Member of the English-Speaking Mission

Hüttenweg 46 • 14195 Berlin-Dahlem
Phone (030) 86203636 • Fax (030) 86203638
Email: allsaintsberlin@t-online.de
www.all-saints-berlin.de



Our Mission Statement: The All Saints Catholic Community is a fully integrated, multicultural community with English as its unifying language. It is an open, warm, welcoming, inclusive community that prays together and celebrates its unity in diversity.

December 4, 2011, Second Sunday of Advent

Isaiah 40:1-5, 9-11; Psalm 85:9-14; 2 Peter 3:8-14; Mark 1:1-8

“... and with your spirit” - a partnership between priest and people

From the first Sunday of Advent 2011, all English-speaking Mass-goers will be using the text of the *revised translation of the Missal*. One revision in particular, to one of the most familiar people's responses, has caused some confusion. Many of you will find the new translation of the response, ***Et cum spiritu tuo*** in the revised English version of the Missal difficult to understand, certainly compared with the translation, ‘**And also with you**’ to which English speakers have become accustomed since nearly 40 years. The new translation appears, conversely, rather traditional.

The reasons and meaning behind the introduction of the words ‘**your spirit**’ are unclear to many members of English-speaking congregations. Some people try to explain the introduction of ‘**And with your spirit**’ by claiming that it refers to the effect of the Holy Spirit in the priest, so it becomes a prayer that the Lord will increase the grace of his priestly ordination.

I see a different explanation: When I greet you “**The Lord be with you**”, your answer is from today on “**and with your spirit**”. This phrase is to be understood fully as “**And the Lord be with your spirit**”.

The really important point here is not the word ‘spirit’, but the word “**with**”. When we say “**God is with someone**”, we mean that God gives a task to someone who protests that he or she are inadequate to fulfill it. It is a promise of God to be with someone – God thus guarantees that with his help he or she can fulfill the commission God has given them. If God is with them, they manage.

The Lord be with you – and the Lord be also with you.

So here we have a partnership between priest and people, a partnership with a purpose: each praying that the Lord will be “with” the other in their shared act of worship. This Eucharistic act is something they would not dare to consider themselves adequate to undertake, had they not received the Lord's commission that his disciples “*do this in memory of me*” (Lk 22:19); and it can be undertaken now only because the risen Christ himself promised to be “with” his Church until the end of the age (Mt 28:20). That is the main point underlying the phrase “**...and with your spirit**”

Cf: www.thinkingfaith.org/articles/20111116_1.htm

Welcome to our 10 am Mass at All Saints. Our Celebrant today is Father Herbert Gillessen

Lector: Cathleen Rückeis • Eucharistic Ministers: Levina & Renée Menjares, Beate Hausmann •
Altar Servers: Dylan Schmidt, Dennis Loebach, Niels Waliszewski • Greeters: Hasmin Quiming,
Konrad Giersdorf • Hospitality: Hansen Familiy

Collection on December 4th is designated for orphans

**Interfaith Concert & Open House on Sunday, December 11th
starting at 4:20 pm with the Brass Ensemble**

Holy father's Prayer Intentions for December 2011

General Intention: Peace among All Peoples. That all peoples may grow in harmony and peace through mutual understanding and respect.

Missionary Intention: That children and young people may be messengers of the Gospel and that they may be respected and preserved from all violence and exploitation.



ANNOUNCEMENTS

November 27 attendance: 83

Collection: Friends €191.05

- Please don't forget to invite your friends and family to the **Interfaith Concert and Open House** on December 11th. It is a very special Hüttenweg tradition!
- Each community is donating **cake, cookies, Christmas candy** or savories to next Sunday's Interfaith Concert & Open House. Please bring your donation to Mass next Sunday. Thank you!
- Our **Children's Mass & Christmas Pageant** will take place on December 24th at 3 pm at All Saints. We are looking for child participants. Please Contact **Vanessa** (vhansen980@hotmail.com).
- **Archbishop Dr. Rainer Maria Woelki** invites the faithful to the **Foreign-Speaking Missions' Mass** at **St. Hedwig's Cathedral, Bebelplatz, Berlin-Mitte** on **December 8th at 6 p.m.** & a reception in the Bernhard Lichtenberg House at 7:30 p.m. Please sign up in the Office.
- Please continue to donate to All Saints by using the **white envelopes** stamped **ALL SAINTS FUND** and/or transferring your donation to the Pax-Bank account printed below. **THANK YOU!**

Please take this copy of the bulletin and use it to spread the word about All Saints.

Friends of All Saints Verein: Bank Account No.: 6001669018, BLZ 370 601 93, Pax-Bank eG

December 11th 10 am Mass. Our Celebrant will be Father Wolfgang Felber SJ

Lector: Tamás Meggyes • Eucharistic Ministers: Beate Hausmann, Heide Doblhofer, Celso Menjares • Altar Servers: Philip Rückeis, Samantha Rückeis, Aidan Brinda • Greeters: Hasmin Quiming, Konrad Giersdorf • Hospitality: Marianne Sihotang

Collection on December 11th is designated for All Saints

Celebrants		Father Wolfgang Felber SJ Fathers of the Jesuit Community	
All Saints Coordinators	Altar Servers	Katharine Doeringer	03328/335725
	Bulletin, Website	Tamás Meggyes, Vanessa Hansen	811 06 33; 0157 78 95 9845
	Eucharistic Ministers	Heide Doblhofer	832 62 72
	Greeters, Family Group	Konrad Giersdorf	797 83 709
	Hospitality	Levina Menjares, Lupita Wilhelm	466 09 788, 305 82 45
	Lectors	Mike Hoth	354 06 724
	Music Director	Johannes Wrembek	341 31 90
	Office, Treasurer	Heide Doblhofer	832 62 72
	Rosary	Eleonora Loebach	500 14 506

ALL SAINTS COUNCIL: Konrad Giersdorf (Chair) * Vanessa Hansen * Rudolf Hausmann * Tamás Meggyes * Grey Okute * Marianne Sihotang

FRIENDS OF ALL SAINTS ASSOCIATION: Howard Eyth * Mike Hoth * Lupita Wilhelm * Heide Doblhofer * Eddie McGreal

RECTOR ECCLESIAE: Fr Herbert Gillessen, English-Speaking Roman Catholic Mission, Johann-Georg-Str. 8, 10709 Berlin, Tel: 8132026

Boy Scout Troop 46: All Saints is the proud Chartered Organization for Boy Scout Troop 46 "Freedom Outpost." *True to Scouting Values for Over 55 years* (www.troop46berlin.ScoutLander.com)

Access to All Saints:

Subway: U 3, Oskar-Helene-Heim (10-min. walk) or S 1, Zehlendorf, then bus.

Bus: Bus 285: stop Am Waldfriedhof (last stop, 2-min. walk); Bus M11: stop Oskar-Helene-Heim (10-min. walk) or Bus 115: stop Hüttenweg (5-min. walk),

Car: Via Clayallee (<http://berlinonline.de/citymap>). Currently, **no access** from the A115 **Avus highway**.

Altar Flowers are donated by **ROTHER Gartenbau GmbH, Clayallee 282, Berlin Zehlendorf**